

CAI EAS
2185
May 9/79
DOCS

Boletín de

Canadá



Ottawa, Canadá.

Vol. VI, No. 9

9 de mayo de 1979

Programa de fomento de producción industrial, 1

Servicio de noticias científicas en Asia, 2

República Federal Alemana interesada en simuladores de vuelo canadienses, 3

Préstamo de ayuda a agricultores indios, 4

Reducción del tiempo del test de cancer, 4

Sistema de salvaguardias para el CANDU, 4

Cada vez menos fumadores, 5

Cambio del "Cambio de la Guardia", 6

Ingresos y riqueza, 6

Reglamentos ayudan a proteger la capa de ozono, 7

Oscar para la Dirección General de Cinematografía, 7

Noticias Breves, 8

Programa de fomento de producción industrial

Recientemente el Gobierno Federal ha anunciado un nuevo esfuerzo para alentar el crecimiento industrial y tecnológico canadiense.

Un fondo de desarrollo del producto de 115 millones de dólares en tres años ayudará a que compañías manufacturen productos que actualmente no se fabrican en Canadá. Estos subsidios beneficiarán particularmente a industrias dedicadas a productos de alta tecnología.

Se desplazarán contratos gubernamentales valorados en más de 20 millones de dólares a áreas canadienses de crecimiento lento, donde el desempleo es más elevado que en otras regiones.

La asignación de fondos cae dentro del marco fiscal anunciado el pasado agosto por el Primer Ministro.

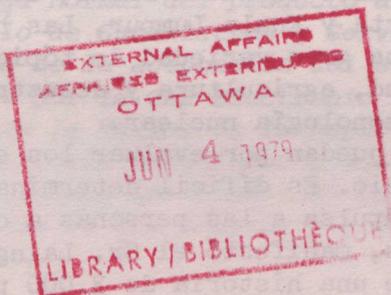
Su propósito es aumentar las oportunidades que la industria canadiense tiene de beneficiarse de las compras gubernamentales.

El gobierno ha extraído 25 millones de su presupuesto de desarrollo económico para cubrir el primer año de fondos de desarrollo del producto. Los 90 millones restantes planeados para los dos próximos años serán asignados dentro del contexto del presupuesto total de gastos.

Aciccate para empresas electrónicas

También se delineó una política nacional de desarrollo de la industria electrónica, por las que se ofrecerán 50 millones de dólares para ayudar a las empresas a realizar grandes proyectos y alentar el desarrollo de tecnología microelectrónica. Se utilizarán otros 20 millones de dólares para robustecer la industria canadiense de comunicaciones por satélite. Como parte de este programa, el gobierno utilizará también su fuerte capacidad de compra para mejorar el rendimiento de la industria electrónica de Canadá.

Los 50 millones de ayuda a empresas electrónicas en los próximos tres años se utilizarán de dos formas: Una para la ampliación del programa de desarrollo de empresas del Ministerio de Industria y Comercio que ayudará a las empresas electrónicas a aumen



tar su producción, así como la investigación y desarrollo. Ayudará en proyectos que de otra manera no se hubieran emprendido en Canadá.

El otro paso es alentar el uso y producción crecientes de aparatos microelectrónicos (circuitos integrados) en Canadá. Los circuitos electrónicos son diminutas obleas de sílice que realizan funciones que en el pasado necesitaban habitaciones enteras de aparatos eléctricos. La microelectrónica es la llave tecnológica que determinará la competitividad de las industrias electrónicas del mundo. A su vez, la producción de las empresas electrónicas es un punto crítico en el mejoramiento de la productividad de toda la industria.

Promoción del satélite

La segunda parte del programa es la promoción de una fuerte capacidad canadiense en la rápidamente creciente tecnología de satélites.

En el pasado, los satélites canadienses procedían de firmas del extranjero, con solamente trabajo subcontractual realizado por compañías canadienses. Telesat Canadá, la empresa de comunicaciones de satélite doméstico del país, está ahora a punto de adquirir dos nuevos satélites. La primera de las dos naves gemelas, que se conocerán como satélites *Anik D*, se necesitará a principios de 1982 para reemplazar el satélite *Anik A-3* ahora en órbita que para entonces estará a punto de finalizar su vida útil.

El Gabinete Federal ha desviado fondos de su presupuesto de desarrollo económico para ofrecer unos 20 millones de dólares a Telesat Canadá en relación con la oferta de Aerospace Limited de Toronto, para construir los dos satélites. Estos fondos se utilizarían para cubrir los gastos extraordinarios incurridos por la Spar para ampliar su capacidad. Esta acción está sujeta a la preparación por la Telesat y Spar de los detalles de trabajo del contrato de 60/80 millones de dólares y daría como resultado unos 300 empleos nuevos en Spar.

* * * *

Servicio de noticias científicas en Asia

El experimento para establecer un servicio de noticias científicas en Asia fue, al mismo tiempo, un éxito y un fracaso, dependiendo del punto de vista, de acuerdo con Mac Laing, el periodista canadiense que participó durante dos años en la tarea.

El Sr. Laing manifestó que la empresa fue un éxito, dado que 200 periódicos y otros tipos de media en siete idiomas utilizaban las 300 historias escritas. El fracaso es que, generalmente, estos servicios no se pagan por sí mismos.

El Sr. Laing, ahora profesor de periodismo en la Universidad de Western Ontario, durante un seminario celebrado por el Centro Internacional de Investigación para el Desarrollo de Ottawa, describió su asociación con la Press Foundation of Asia y su servicio de noticias científicas. El CIID auspició el proyecto conjuntamente con la PFA.

Los artículos científicos formaban parte del "Depthnews Service" del PFA. Escritores asiáticos, preocupados por el calibre del periodismo en Asia, formaron hace 10 años el PFA para promover la mejor cobertura de acontecimientos relacionados con el desarrollo, mediante la formación de periodistas y el establecimiento del Servicio Depthnews. La PFA solicitó al CIID que encontrase un periodista norteamericano dispuesto a ayudar en la parte científica del servicio. El CIID eligió al Sr. Laing, escritor científico del *Toronto Telegram*, y editor-escritor de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación en Roma.

El Sr. Laing trabaja en la oficina de la PFA de Manila, y contaba con una red de 11 corresponsales en Nueva Delhi, Colombo, Tokio, Jakarta y Kuala Lumpur. Las historias cubrían una gran variedad de tópicos, desde la salud, agricultura y desastres naturales a tecnología nuclear.

Todavía quedan por evaluar los efectos del servicio. Es difícil determinar la razón que impulsa a las personas a comprar periódicos, manifestó el Sr. Laing al comentar que una historia de 3.000 palabras sobre la lepra fue impresa en su totalidad.

Normalmente, un artículo tan largo se de

be recortar. Nunca supo si se utilizó el artículo por sus propios méritos o por una "locura del director del periódico".

Hizo notar que se necesitaba un estudio sobre la lectura de los periódicos. Se sabe que los artículos se leen por una "élite" - científicos y trabajadores del desa-

rollo - pero duda sobre la adquisición de estos periódicos por el público en general.

El servicio continúa prosperando bajo la dirección de un joven periodista filipino contratado después de la partida del Señor Laing.

República Federal Alemana interesada en simuladores de vuelo canadienses

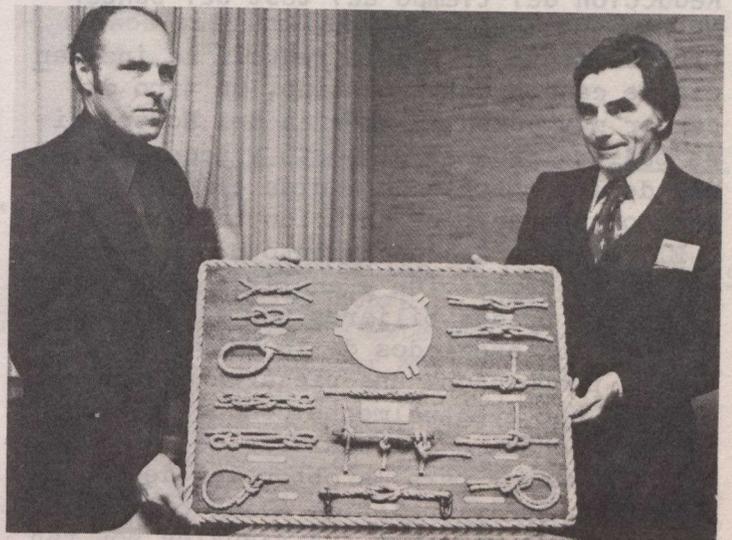
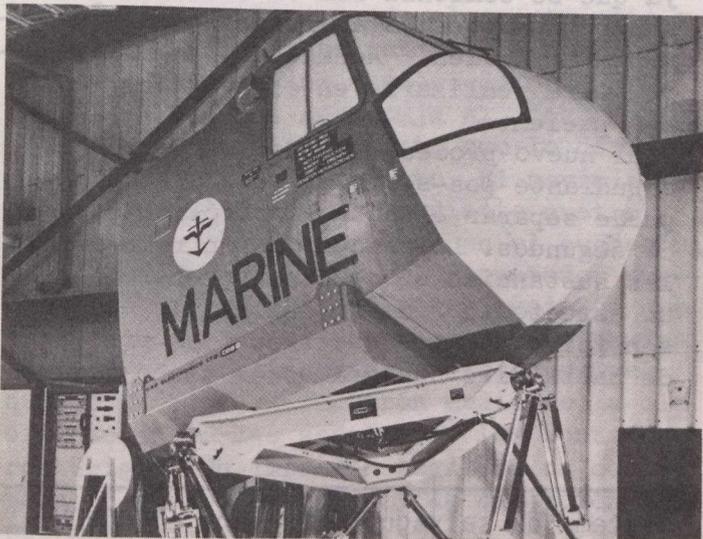
La CAE Electronics Limited de Toronto ha recibido de la Corporación Comercial Canadiense un contrato valorado en 32 millones para el desarrollo y fabricación de 5 simuladores de vuelo del avión polivalente Tornado para la República Federal Alemana. En términos económicos, es el mayor contrato firmado por la CAE Electronics.

La Corporación Comercial Canadiense, otorgante de contrato a la compañía, actúa como contratista principal con la República Federal Alemana.

La CAE Electronics ha venido desarrollando un prototipo de simulador del Tornado para la Alemania Federal, que permanecerá en la fábrica CAE hasta la entrega de los cinco simuladores de serie.

Los simuladores se destinarán a las Fuerzas Aéreas y la Marina de la República Federal Alemana.

La CAE Electronics Limited, filial de la CAE Industries Ltd., es uno de los principales fabricantes de simuladores de vuelo civiles y militares para fuerzas armadas y aerolíneas de todo el mundo.



La entrega normal del producto al cliente tomó un matiz diferente cuando Cyril Brayne del Ministerio de Suministros y Servicios de Canadá (derecha) participó recientemente en la ceremonia de la aceptación del simulador de vuelo del helicóptero Sea King (izquierda) producido por la CAE Electronic Limited para la Corporación Comercial Canadiense (CCC) y su cliente la Marina de la República Federal Alemana. La CCC ofreció a los alemanes un libro de historia canadiense y éstos un tablero de nudos que mostraban varios tipos de ellos con sus nombres en alemán. El Coronel Guenter Albrecht de la Marina Alemana sostiene el tablero con el Sr. Brayne.

Préstamo de ayuda a agricultores indios

La Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional prestará 15 millones de dólares sin interés a la India para ayudar en un programa masivo para mejorar la producción.

La mayoría de los fondos financiarán trabajos de irrigación en pequeña escala, según el anuncio de ACIDI.

La amortización se realizará en un período de 50 años, comenzados a partir del décimo año.

El préstamo elevará la ayuda total canadiense a la India en los últimos tres años a más de 175 millones.

ACIDI anunció también que suministrará a El Salvador material valorado en 10 millones de dólares para el sistema hidroeléctrico y termoeléctrico de dicho país.

Reducción del tiempo del test del cancer

Probablemente se podría reducir la incidencia de cancer del intestino, un tipo de cancer muy común en América del Norte, si se pudiera reducir el costo y accesibilidad de los métodos de medida clínica de las concentraciones de ácido biliar.

El reciente descubrimiento de un método rápido de separación y análisis cuantitativo de los ácidos biliares por el Dr. Karl Blass y sus asociados de la Universidad de Regina proporciona una pieza en el rompecabezas que eventualmente conducirá a un método económico del análisis de las muestras de sangre para la obtención de concentraciones individuales de ácido biliar.

Los ácidos biliares individuales son tan similares en su estructura molecular que hasta ahora su purificación y separación implica un proceso complicado de varios días de duración.

Los ácidos biliares son esenciales para la digestión y absorción de la grasa en el intestino, pero alguno de ellos, especialmente el deosicólico y el litocólico, son piréticos y carcinogénicos. Probablemente no son dañinos en concentraciones normales, pero cuando se sufren desórdenes intestinales y mal funcionamiento del es-

tómago, el aumento de estos ácidos biliares puede causar el desarrollo del cancer.

Si se pudiera detectar tempranamente el aumento de los ácidos biliares perniciosos, se podrían tomar ciertas medidas para reducir el riesgo de cancer, medidas que podrían ser tan sencillas como un cambio de régimen o la adición de carbón a la dieta, dado que éste absorbe los ácidos biliares dañinos. Además hay disponibles otros medicamentos de efectos similares más específicos.

Reducción de la ingestión de carnes

Los científicos están casi seguros que los regímenes de alto colesterol fomentan la producción de ácidos biliares perjudiciales. La incidencia de cancer intestinal entre vegetarianos es prácticamente nula y los norteamericanos son muy propicios a esta enfermedad dado que su régimen es muy eleyado en carnes.

No hay métodos de medida de las concentraciones de ácidos biliares en el cuerpo, ya que se comienza con el análisis de la sangre, pero estos análisis son extremadamente difíciles. Además son demasiado caros para realizarse en cada examen médico del paciente.

El nuevo proceso, perfeccionado por el estudiante pos-secundario Chung-Shun Ho puede separar el ácido litocólico en cinco segundos. La concentración relativa de las sustancias se mide con precisión con un espectrofluorómetro. El método es tan sensitivo que puede detectar la presencia de hasta diez nanogramos de dicho ácido.

Sistema de salvaguardias para el CANDU

Para fines del año pasado 104 estados, incluido Canadá, habían firmado el tratado de no proliferación nuclear, ratificado en marzo de 1970.

Como parte de su programa de apoyo a las salvaguardias internacionales, Canadá ha trabajado en cooperación íntima con la Agencia Internacional de Energía Atómica para diseñar un sistema de detección de la diversión de material nuclear de estaciones atómicas CANDU. Los científicos de los Laboratorios Nucleares Chalk River de la

Atomic Energy of Canada están probando un contador de combustible gastado diseñado como parte integral del sistema de salvaguardias del CANDU de 600 megavatios.

Factor singular de seguridad

Un número creciente de países utiliza el reactor CANDU para producir electricidad. En otros sistemas se necesita apagar el reactor antes de recargarse y el inspector de la Agencia Internacional de Energía Atómica puede estar presente durante esta operación. La ventaja operativa del CANDU de poderse recargar sin apagar el reactor significa que se necesita adoptar un enfoque singular para mantener la cuenta del combustible que se elimina diariamente del reactor. El contador de haz de carburante consumido puede controlar todos los haces que entran en la zona de almacenamiento entre inspecciones por la Agencia Internacional de Energía Atómica.

La función principal del contador de haz es detectar y evitar acciones ilícitas, especialmente mediante el conteo de los haces transferidos a la zona de almacenamiento y desde ella. El haz se retira del reactor mediante una máquina abastecedora de combustible. Después se empuja al cucharón de transferencia de carburante que lo dirige a la zona de almacenamiento. El movimiento de los haces se detecta mediante cuatro contadores Geiger colocados en el cucharón, de forma que por lo menos un contador pueda "ver" el haz, en cualquier posición que se encuentre. Un microprocesador determina el número de haces transferidos cada vez que se utiliza el cucharón mediante la clasificación de las señales de los contadores Geiger. Un impresor registra un código para el número de haces y la dirección del movimiento. Por ejemplo, si se retira un haz hacia la caja del reactor, el microprocesador "decidirá" que éste fue un movimiento anormal e imprimirá el código correspondiente que el inspector puede ver durante su visita.

Fuerza eléctrica propia

El instrumento tiene su propia fuerza eléctrica, en caso de que la estación sufra un apagón, así como cables eléctricos enterrados bajo hormigón, un envase rectangular de una pieza sin costura y puertas cerra-

das con el sello de la AIEA.

Una pequeña fuente radioactiva actúa como mecanismo de vigilancia cuando no hay haces en el cucharón - si cesa la señal es que un contador Geiger no funciona o ha sido desconectado, en cuyo caso se registra la fecha y hora para su verificación por el inspector.

Ahora se está comprobando el contador de haz en la zona de almacenamiento de combustible del reactor, donde se ha construido un conjunto para simular el movimiento de haces de combustible gastado en la forma en que se retiran del reactor. Si las pruebas tuvieran éxito, se construirán contadores para los reactores CANDU de 600 MW que se están construyendo ahora en Point Lepreau y Gentilly, Canadá; Córdoba, Argentina; y Wolsung, Corea.

El sistema de salvaguardias CANDU incluye también cámaras de supervisión, sellos AIEA y receptáculos especiales de almacenamiento de haces. Se ha diseñado un verificador de haces de combustible consumido para verificar que los haces en los receptáculos de almacenamiento no son elementos falsos sustituidos por el combustible gastado.

Cada vez hay menos fumadores

Durante la inauguración de la Semana Nacional de Educación sobre el Fumar, celebrada a principios de este año, la Ministro de Salud y Bienestar Monique Bégin anunció las conclusiones del último informe sobre el uso de tabaco en Canadá en 1977.

De acuerdo con el informe, la mayoría de los canadienses no fuma y el número de fumadores ha disminuido. En 1965, el 50,2 por ciento de canadienses de más de 15 años no fumaba y esta proporción aumentó al 55,3% en 1974.

En 1977, el 13,3% de los canadienses de más de 15 años habían sido fumadores previamente.

El mismo estudio muestra que 6,3 millones de canadienses fumaban cigarrillos diariamente en 1977, cifra que representa el 35,9% de la población adulta.

Las estadísticas muestran que el uso regular del tabaco continúa disminuyendo en-

tre hombres de 20 años de edad o más. En 1977, el 43% de este grupo fumaba regularmente, comparado con el 57,9% en 1965.

Entre 1975 y 1977 el número de fumadores de cigarrillos disminuyó el 2,6%, habiéndose observado la disminución más importante en los grupos de 20 a 24 años y 45 a 64 años.

El porcentaje de fumadoras inveteradas ha permanecido estable en los últimos 13 años, alcanzando la cifra del 32 ó 33% de la población femenina adulta.

El uso del tabaco continúa disminuyendo entre jóvenes de 15 a 19 años de edad. En 1970 alcanzó la cifra del 30,5%, en 1975 el 28,5% y en el último sondeo de la opinión el 26,8%. Esta disminución se debe al considerable número de jóvenes que han cesado de fumar.

En 1977, el 26,9% de los adolescentes y el 26,7% de las adolescentes manifestaron que fumaban diariamente.

De acuerdo con el informe, hay una gran variación en la distribución regional de fumadores regulares; Quebec tiene todavía el porcentaje más elevado de fumadores de 15 años de edad o más.

Cambio del "Cambio de la Guardia"

Este año figurarán por primera vez desde que comenzó la ceremonia en Ottawa hace 21 años mujeres en el desfile del "Cambio de la Guardia" en los terrenos del Parlamento. La decisión de permitir la participación de mujeres en las filas, antiguamente totalmente masculinas, fue tomada por el Ministro de Defensa Barney Danson en enero. Se espera que unas 10 mujeres participen en este desfile que atrae diariamente a miles de turistas a las 10 de la mañana durante los meses de verano a la capital.

La guardia de ceremonia, una unidad de milicia no combatiente de 288 miembros, sigue la tradición de la Guardia de a Pie de el Gobernador General y la Guardia de Granaderos de Montreal. El mayor Wayne Borcklehurts, jefe de la guardia de ceremonia, declaró que da preferencia a miembros de estas unidades en el reclutamiento para el verano. Las posiciones restantes se ofrecen a miembros de otras unidades militares de



Cambio de la Guardia en la Colina del Parlamento.

reserva y, finalmente, a solicitantes civiles. Entre los reclutas femeninos actualmente tres sirven en la milicia. Si bien la altura mínima requerida de 1,70 metros ha sido reducida a 1,65 metros para adaptarse a las solicitantes femeninas, éstas deberán pasar un examen médico y seguir la misma instrucción que sus compañeros masculinos.

Ingresos y riqueza

De acuerdo con la última serie de datos sobre el activo y el pasivo de los hogares canadienses obtenido como suplemento al sondeo sobre economía del consumidor realizado por Estadística Canadá en mayo de 1977, la riqueza media de las unidades familiares en 1976 ascendía a 46.273 dólares, mientras que su ingreso medio era de 15.849. La distribución de riqueza media variaba considerablemente de acuerdo con los grupos de ingresos familiares: por ejemplo, las unidades familiares de

menos de 3.000 dólares de ingresos tenían una riqueza media de 16.657 dólares, con un 30% de fondos de riqueza inferiores a 1.000 dólares, mientras que las unidades familiares de 35.000 dólares y más de ingresos tenían riquezas superiores a 150.000 dólares.

La composición de la riqueza a nivel nacional indica que el valor de las casas ocupadas por sus propietarios asciende al 47,9 por ciento de los bienes, seguido del 19,3% en participación en empresas comerciales o profesionales. Solamente una quinta parte de estos fondos consisten en bienes en metálico o de otro tipo económico. De nuevo, la composición de riqueza variaba con la cantidad de ingresos familiares.

El pasivo más elevado lo constituían las hipotecas que, cuando se expresaban como porcentaje del activo total, ascendían al 10%, a nivel nacional, comparado con un valor máximo de 18,9% en el caso de familias de ingresos entre 20.000 y 24.999 dólares.

Alrededor del 59,6% de las unidades familiares era propietario de sus hogares, cuyo valor medio de mercado se calculaba en 43.843 dólares. El 54% de los propietarios de viviendas tenían hipotecas por un promedio de 18.285 dólares.

Reglamentos ayudan a proteger la capa de ozono

El Ministro del Ambiente Len Marchand anunció el mes pasado los reglamentos contenidos en la Ley de contaminantes Ambientales que prohibirá el uso de ciertos cloroflorocarbonos en forma de sprays capilares, desodorantes y antitranspirantes.

Se espera que la protección que se intenta entre en vigor el 1 de diciembre de 1979, reduzca la tasa de agotamiento de la capa de ozono de la atmósfera terrestre.

"Nuestra investigación", manifestó el ministro, "así como la realizada en otros países se destinó a predecir el agotamiento del ozono. El veredicto de la comunidad científica mundial no es unánime, pero el consentimiento es que se puede esperar un 15% de reducción de la capa de ozono para el año 2000, basado en la tasa de emisión de cloroflorocarbonos en 1973".

Los cálculos anteriores habían estimado

el agotamiento en el 10%.

Manifestó que se proseguían estudios para hallar formas de remplazar los usos de aerosoles de cloroflorocarbón por alternativas ambientales aceptables.

Se sospecha que los cloroflorocarbonos presentan una amenaza a la capa de ozono estratosférica que protege la tierra de la radiación ultravioleta solar. La sobreexposición a este tipo de radiación se asocia con una variedad de problemas de la piel, incluso el cancer de la misma. También se sospecha que causan efectos ambientales adversos.

Canadá produce solamente el 2% de la emisión mundial total de cloroflorocarbonos en la atmósfera. En este país se ha conseguido ya una reducción del 50% del consumo de los sprays aerosol como resultado de la acción iniciada por Ambiente Canadá en 1976, cuando comenzaron las conversaciones con representantes de la industria.

Oscar para la Dirección General de Cinematografía

La Dirección General de Cinematografía recibió su quinto Oscar, el 9 de abril, a punto de celebrar su 40 aniversario.

Special Delivery, comedia de siete minutos de duración dirigida por John Weldon y Eunice Macaulay, ganó en la categoría de cortos animados.

"Les traemos un regalo de cumpleaños" estas fueron las palabras pronunciadas por Ms. Macaulay y Mr. Weldon al aceptar el premio durante la ceremonia de presentación de Premios 1979 en Los Angeles, California.

Special Delivery trata de "amor y muerte ... sexo y suicidio ... y correos". Es una película para todo aquel que ha retrasado el quitar la nieve del portal de su casa y se pregunta si el cartero superará los peligros de marchar sobre el hielo. En este caso, lo hace pasando a otros pastos más verdes y menos resbaladizos, conforme el héroe vive para lamentar las solicitudes de su esposa para limpiar las escaleras de lanteras. La historia se hace cada vez más picaresca, conforme se va desarrollando el triángulo de amor y muerte entre el héroe, su mujer y el cartero".

El oscar para *Special Delivery* sigue los dobles Oscars del año pasado por *Sand Castle*, en la categoría de dibujos animados y *I'll Find a Way*, para el mejor corto de acción.

En su cuarenta años de historia la Dirección General de Cinematografía ha recibido 50 nominaciones para el Oscar, la mayoría de ellas por trabajos de dibujos animados. La Dirección ganó su primer Premio de la Academia en 1941 por el documental *La Isla de Churchill* y el segundo en 1952 por el dibujo animado de Norman McLaren *Neighbours* (Vecinos).

NOTICIAS BREVES

* Canadá reconoció el gobierno del Presidente Ysufu Lule de Uganda el 16 de abril. El Gobierno de Canadá espera mantener relaciones amistosas con el nuevo gobierno de Uganda y mayores contactos dentro de la Mancomunidad Británica, según manifestó el Secretario de Estado para Asuntos Exteriores Don Jamieson.

* El corredor automovilístico canadiense Gilles Villeneuve se está destacando en el mundo automovilístico. Hasta la fecha ha ganado en su Ferrari 1 la carrera de campeones de Inglaterra, la carrera de Africa del Sur y la de Long Beach, valederas para el Campeonato Mundial, y se tenían grandes esperanzas en la prueba del Circuito de Jarama en España, donde, en las preliminares, marcó el tiempo más rápido, si bien en la carrera, celebrada el 29 de abril, no pudo colocarse en buena posición debido a fallas mecánicas.

* El comercio entre Canadá y China en el campo de equipo de telecomunicaciones podría ascender a un total de 10 millones de dólares en los próximos 10 años, si se pudiera conseguir términos financieros internacionalmente competitivos, según manifestó el Sr. W. Benger, Vicepresidente de desarrollo de mercados de la Northern Telecom Limited. Este añadió que los beneficios económicos podrían incluir la creación anual de 700 o más empleos en la compañía y un número incluso más elevado de empleos

en Canadá, en el caso de contratistas y suministradores.

* La bolsa de valores de Canadá superó el año pasado la actuación del mercado norteamericano y podría continuar haciéndolo en 1979, de acuerdo con un informe de la empresa de inversiones de Toronto McLeoc Young Limited. La actuación de la bolsa estará basada en fuerzas diferentes y no será tan fuerte como la del año actual.

Publicado por la División de Información,
Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa,
K1A 0G2

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndose la mención de la fuente. La Sra. Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title Canada Weekly.

Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.

* * * * *